

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### A testvéri békét

Erdélyi Erdély református püspöke

Kolozsvár, június 20.

Tegnap délelőtt kezdődött az erdélyi református egyházkerület közgyűlése, amely ünnepélyes jelleget nyert azért, hogy Makkay Sándor dr., az ottan megválasztott erdélyi református püspök beiktatását előzte meg. Makkay Sándort a terembe való beérkezésekor hatalmas éljenzéssel fogadták. A közgyűlés megnyitása után megállapodtak a napirendben, majd felolvasásra került a királyi szentesítő okirat. Ezután Makkay Sándor dr. a székre lépett és nagy csendben meghozta programját. Isten kegyelmének köszöni, hogy megérte a mai napot, amikor már nincsen több akadály annak, hogy a püspöki széket elfoglalja. Megválasztásakor tett ígérete szerint megragadja az alkalmat, hogy a váró nagy feladat és munka programját vázolja a közgyűlés színe előtt. Első feladatának tekinti az egyházban, mint nemzetfenntartó, népielő és oktató intézménynek a kiépítését. Nemesbíteni akarja a lelki vezetői szellemet, emelni az egyházi és szépirodalom színvonalát, mert a legfontosabb kötelességünk az — úgy mond — hogy szellemi táplálkozásunkkal magunk gondoskodjunk és véget vessünk annak a rettenetes pusztításnak, amelyet hanyagságunk miatt a népek között idegen irányzatok hoztak a betű segítségével. A jövő feladatairól való gondoskodás, a műveltség és nevelés, valamint a tanítói és tanárképzés óriási feladatja és sürgősen megoldandó feladat. Meggyőződésem az, hogy élünk kell a békeszerződésünkkel, ama jogainkkal, hogy egyházunk erkölcsi és emberbaráti intézményeinek szabadon létesíthessen és vezethessen. Teljes őszinteséggel jelentem ki, hogy minden más nyelvű és hitvallású egyházzal a jó békét és a testvéri együttműködést kívánom. Tervezetesen kiemelem a magyar hitvallásokat, mert velük a nagy magyar szolidaritáson kívül még egy szál is összefűzi a református egyházat: az édes anyanyelv, az évszázados nemzeti kultúra és a szentírás megőrzésének és fejlesztésének parancsoló kötelessége. Végül megemlítettem az új püspök mindenkit, aki a református egyház ki fogja adni részét az államot konszolidáló munkából. Hosszantartó taps fogadta Makkay szavait amelyek után Sándor József szenátor és Jancsó Lajos marosújvári esperes lelkesen felkiáltottak köszönetet az új püspöknek. Ezután felolvasásra került a szenátor igazoló bizottságának azon határozata, amely szerint Makkay Sándor lett az erdélyi reformátusok vezetője. A tegnapi közgyűlés ejtette ki a püspökhelyettes megválasztását, amelynek egyetlen komoly jelöltje a várhelyi János kolozsvári református esperes volt. Várhelyi János aki rég dolgozik már Makkay Sándor és a megboldogult Nagy Károly oldalán nagy lelkesedéssel választották meg kolozsvári püspök-helyettesé.

### Husz millió szavazat

ma dönti el a német fejedelmi vagyonok sorsát

Berlin, június 19

Németország lakossága ma dönt népszavazás útján, vajjon hozzájárul-e a fejedelmi vagyonok elkobzásához, vagy pedig a népakarat azokat visszajuttatja a német császári ház tulajdonosainak. Németország nagy izgalommal készül a vasárnapi szavazásra. Hogy a fejedelmi vagyonokat elkobozhassák, legalább is huszmillió szavazat szükséges. Elképzelhető az az agitáció, ami úgy a monarchista, valamint a demokrata és szocialista pártok részéről végbemegy. Az elnökválasztás korteshadjáratát nem volt ennyire mindenre kiterjedő figyelemmel, mint a mostani népszavazás, amelynek középpontjában Vilmos ekszesászár és Hindenburg köztársasági elnök személye áll. Írásban és képen az agitáció minden rendelkezésre álló fegyver-

rét elvonultatják a néptömegek meggyőzésére. A plakátok és röpcédulák a következő hangzatos jelszavakat tartalmazzák: „Egy pfennig se adjatok az uralkodónak”. Ez a hála az uralkodó iránt! Hindenburg a birodalom és II. Vilmos megmentője! Adjatok neki méltó választ június huszadikán!

Tizenkétmillió szavazat határozta el a népszavazást, így még hétmillió szavazatra van szükség, hogy a vagyonelkobzás törvény erejével bírjon. A helyzettel ismerős politikusok kizártnak tartják, hogy megkaphassák a huszmillió többséget. Abban az esetben, ha a népakarat mégis a vagyonok elkobzása mellett döntene, Hindenburg minden valószínűség szerint lemond a birodalmi elnöki állásáról. A szavazás eredménye hétfőn délután válik csak ismeretessé.

### Uriasszonyokat szerződtettek akik selymet csempészték át Csehszlovákiából Temesvározt is várhatók letartóztatások

Kolozsvár, június 20.

A kolozsvári állambiztonsági hivatal közegei — mint azt a Déli Hírlap megírta — közel egy évi fáradságos nyomozás után leleplezték egy selyemesempész társaságot, amely Csehszlovákiából importálta a selymet és ezzel az államnak a hivatalos vámok elkerülésével százmillió lei kárt okozott. A vámtörvény szigorúan bünteti azokat, akik nem deklarálják áruikat és a két évig terjedő fogházbüntetésen kívül még a rendes vám tizenötösörösét kell fizetni büntetesképpen. A temesvári állambiztonsági vezérfelügyelőség nyomozó osztálya a kolozsvári értesítés alapján, tekintettel arra, hogy ennek a hatalmas bűnyegnek a számai

Temesvárig elnyúlnak,

már közel hat hete folytatja a nyomozást ebben a nagyarányú selyemesempészési ügyben. A bűnyeg értelmi szerzőinek, a már letartóztatásban lévő Friedmann Miklós és Abraham Bernát kolozsvári kereskedőknek ravasz ész-

járását mutatja az a körülmény, hogy a csempészes keresztülvitelére uriasszonyokat szerződtettek, akik szemben a határvizsgálatnál a vámközegek részéről távolállott minden gyanu a békésen és egyedül, talán családi ügyben utazó nőket csempészéssel gyanúsítani. Az eddigi nyomozás meglepő adatokra bukkant. Megállapította azt, hogy a Friedmann vezérlete alatt álló csempésztársaság az egész országot bizalmas embereivel elárasztotta, közelférközött

uriasszonyokhoz,

akiket esábitott a mai nehéz gazdasági viszonyok mellett a pénz, a könnyű kereseti vágy és formális szerződés megkötésével vállalkoztak a feladatra. Az itteni csempészszervezettől pontos felvilágosítást kaptak, hogy a selyem hol áll Csehszlovákiában rendelkezésükre és a határon egyes módon átcsempészték. Megállapítást nyert az is, hogy a selyemesempészési futárszolgálat kitűnően volt beszerveve és mindenkinél meg volt határozva a

### Tőzsdei árfolyamok.

Zürichben a lei 2-20 Párisban —

Temesvári magánforgalom június 19-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 234, angol font 1144, francia frank 6-50, svájci frank 45-50, belga frank 6-62, lira 8-52, szokol 6-96, dinár 4-16, magyar korona 300, osztrák silling 33-20, márka 56—, hollandi forint 95—.

Terményárak:

Buza 950, zab 560, árpa 550, rozs 560, tengeri 500 métermázsánként ab feladással

maga pontos utazási napja.

A temesvári állambiztonsági vezérfelügyelőség nagy apparátussal nyomoz ebben a nagy csempészési ügyben és a temesvári nyomozás közeli eredménye

szencziós letartóztatásokat

is helyez kilátásba. Mindaddig, amíg a bűnyegnek minden egyes fázisa nincs tisztázva, igen természetes, hogy temesvári vonatkozású neveket nem közölhetünk a nyilvánossággal. Amyi bizonyos, hogy ez a bűnyeg ügy szervezetségével, valamint az áruk nagy értékére való tekintettel, a legutóbbi évek egyik leghatalmasabb csempészése.

### Dallal köszöntötte

a Magyar Dalárda új elnökét

Temesvár, június 20.

Lelkes és szeretettel teljes ünnepe volt tegnap este Temesvározt a magyar dalnak. Az ünnep abból az alkalmából sarjadt ki, hogy a Temesvári Magyar Dalárda, ez az elsőrangú magyar énekkar, amely Gokler Antal karnagy szakavatott és művészi vezetésével országos versenyen a legelső nagydíjat nyerte, Ambrózy Andor bárót választotta meg új elnöknek. A temesvári Magyar Dalárda az új elnököt tegnap este impozáns ünnepségben részesítette, a dalosok este kilenc órakor gyülekeztek a józsefvárosi Skudier-téren levő Scholier-vendéglő előtt. A Magyar Dalárdán kívül ott voltak a Gyárvárosi Zene- és Dalegylet, a Glória, valamint a Temesvári Dalkör dalosai, azonkívül az illető dalegyesületek pártoló tagjai, a magyar lakosság részéről igen sokan. A menet lampionokkal végighaladt a Józsefvárosból a főutvonalon a Lloyd-palotáig és megállott annak erkélye előtt. Az erkélyen álló Ambrózy Andor bárót lelkesen köszöntötték, utána pedig a Magyar Dalárda Gokler Antal vezényletével elénekelt Pogatschnigg Guidónak Mi szép a dal kezdetű műdalát. Az ének után Horváth Antal, a Temesvári Magyar Dalárda ügyvezető elnöke üdvözölte Ambrózy Andor bárót, akinek válasza után a jelenlevő dalegyesületek összkara Zichy Géza gróf szerénadját adta elő. A szerénad után a Ferdinánd-szálló télikertjében társasvacsora volt, amelyen számosan vettek részt. Horváth Antal a működő tagok, Wiener Mór dr. elnök a dalárda tisztikara, Skuteczky Miksa dr. pedig a dalárda alapító és pártoló tagjai nevében köszöntötte állásában az új elnököt. Ambrózy Andor báró válaszában köszönetet mondott a megválasztásért és hangoztatta, hogy elnöki állását nem pusztán megtisztetésnek tekinti, hanem kötelességnek is, hogy a magyar dal és a magyar kultúra érdekében fokozott mértékben dolgozzék. Az éljenzéssel fogadott beszéd után még számos felköszöntő hangzott el.

## A mintaférj

Dozsony, június 20.

Izgalmas tárgyalás volt a pozsonyi törvényszéken. Egy kicsiny, rendkívül izgatott és szemelláthatóan degenerált emberke, Honcsik Fülöp gazda vitte a károsult szerepét. Felesége azzal volt vádolva, hogy meg akarta mérgezni a férje urát és amikor ez nem sikerült, Matejka Andrásal akarta eltétni láb alól.

Matejkával egy Zsineg Istváné nevű bába közölte a galád tervet. Megmondta Matejkának, hogy ismer egy asszonyt, akinek „nem életre való” ember a férje és akinek egy erős férfire volna szüksége, meg azt is, hogy jó haszonra van kilátás. Matejka, életrevaló legény, egy kicsit elesodálkozott. Csak azt akarta még tudni, hogy hány éves a szóbanforgó asszony. Aztán megalkudtak egy gulyásban, egy liter borban és kétezer koronában.

Matejkát Honcsikné fogadta.

— Tudja már, hogy miről van szó? — kérdezte az asszony.

— Hogyne — vigorgott Matejka.

— Akkor hát menjen be éjjel az istállóba és csapja agyon. Mi majd azt mondjuk, hogy a ló volt...

A vállalkozó legény nagyon elesodálkozott és rosszat sejtve, érdeklődött most már a részletek felől. Csakhamar meg kellett tudnia, hogy a szegény, félkegyelmű Honcsik agyonapásáról van szó. Erre lemondott a gulyásról és minden egyébről, jelentést tett a csendőrségen. Honcsikné és a bába félig-meddig be is vallották bűnüket a törvény előtt.

Vége felé járt a tárgyalás, amikor berohant Honcsik és ordítva követelte, hogy azonnal mentsék fel a feleségét.

— Hát mit gondolnak az urak, mit kezdek nélküle? Ki fog rám főzni, mosni meg miegyéb? Mi az, hogy én legyek csöndben? Igenis, jogom van annyit beszélnem,

amennyit akarok. Haza akarom vinni a feleségemet.

A felháborodott mintaférjet sehogyan sem lehetett leszerelni. A két

asszony hat-hat hónapot kapott. Honcsik a folyosón átkokkal halmozta el a bírakat, a törvényt és ezt az egész szerencsétlen rendszert.

## A múlt és jövő titkai megoldódnak Malvin jósnő igazmondásában

Temesvár, június 20.

Alacsony házikó a külső Józsefvárosban, közel a réthez, udvarán borju rugaszkodik, rucák sápitóznak, asszonyok tereferélnek feltűrt karral teregetve a ruhát. A kicsiny ház legkisebb szobájában, apostolokhoz méltó jámbor egyszerűségben lakozik Malvina, a múlt és jövő titkainak temesvári letéteményese. A szoba berendezése is inkább puritán, mint pazar: faragatlan asztal, szekrény, néhány szék. Érzéseket befátyolozó, esalगतó, cagliostro rendezésnek semmi nyoma. Nincs ibolyaszínű fény, nincs titokzatos taláru bejelentő, rejtett zene hangja sem hallik. Eyszerű józsefvárosi misztikummal állunk szemben. Mindössze leeresztett ablakfüggöny takarja el a rejtélyes igazságot a profán külvilág elől. A vesébe látó Malvina leült az asztalhoz és ahogy kinyitja a száját, azonnal fején találja a szöveget.

— Önnek valami baja van. Ön elégedetlen!

Igazad van Malvina, tényleg a jós szólott belőled. Bajom van. Nem is egy. Ami pedig az elégedetlenségemet illeti, azok egyenesen megszámlálhatatlanok. Elégedetlen vagyok az idők járásával, elégedetlen a helyzetemmel, elégedetlen a lei állásával, a drágasággal, a jövedelem csekélységével, a kiadásaim nagyságával, az idők bizonytalanságával és még sok mindennel, ami e pillanatban eszembe sem jut. Eltaláltad az igazságot, Malvina, annyira eltaláltad, hogy bármelyik kliensed-

nek mondom, behunyt szemmel is igazad van. Mert nem hiszem, hogy akadna közöttünk egy is, ki meg volna elégedve sorsával. Aki meg van elégedve a sorsával, az úgy elterül a jelenében, mint a meleg fürdőben.

De Malvina nem állapodott meg általánosságoknál. A kérdés további vizsgálatába merült a pirosszínű kártyák nagy játékában. A kép kristályosodott s csakhamar kiderült, hogy gondjaim részben az érzelmi, részben az anyagi étellel állanak szoros összefüggésben.

A jósnő kijelentette, hogy feleségemtől óvakodjam, mert csak bánatot és bajt fog fejemre hozni. Most már bátran örvendezhettem, hogy eleve elkerültem egy biztos szerencsétlenséget azzal, hogy soha életemben nem is voltam nő. Tőle tudtam meg azt a szerfelett meglepő tényt is, hogy házasságunkból egy fiunk született. A második kártyavetésnél kiderült, hogy elváltak és másodszor is meg fogok nőszülni de most már szerencsésen, sőt ráadásul még nagyon szép hozományt is kapok. Az illető nő már ismer engem, de én őt még nem ismerem.

Ez a megoldás nem tetszik nekem, mert megtörténhetik, hogy én viszont nem találom meg s akkor a szerencsés házasság éppúgy vízbe esik, mint az előbbi szerencsétlen. Pedig milyen szépen felnevelhettem volna a hozományból első házasságomból született fiamat.

Szólaált azonban Malvin még szenzációsabb leleplezésekkel is.

Kiderítette, hogy csüggedést nem ismerő, ambiciózus, fáradhatatlan kereskedő vagyok. Állandóan az üzlet után járok s most fogom megnagyobbitani az üzemet. Valóban szép nagy en gros üzletem lehet, mert két társam is van.

De szeretném látni! Vajjon hol lehet? Biztos, a Belvárosban. Elképzeltem, hogy hajlongának a segítők, mikor belépnek és köszönetnének.

— De rég nem láttuk főnök ur... De megváltozott... Mintha sose láttuk volna.

Csak tudnám, hogy hogyan keressem meg azt a boltot! Milyen furcsa volna, ha a jövődbeli feleségem épp ott válogatna valami kelmét s tőlem kérdezné meg az árát.

Csak a szívéért adom. — feleltem, s ő pirulva suttogná:

— Az öné, főnök ur, a hozományommal együtt.

Óh, Malvina micsoda ábrándképeket festhetsz te a jámbor és romlatlan külvárosi szívekbe, melyek még hisznek az Ullstein regényekben! Sokat nem adsz, de egy-egy bogarad, amit elültetsz e hívő fülekbe, talán tartósabb örömet ad, mint a valóság, melynek dermesztő zátonyairól boldogan kiált a megtorpanó remény villanni látva vágyai esalfa álomképét:

Credo quia absurdum. Hiszek benned, mert lehetetlenségeket igérsz.

Még egy meglepetéssel szolgált az aranyszívű jósnő. Nyolevan évet adományozott számomra. Csak ezt ne ted, bőkezű Malvina. A mai fáradt ember máról-holnapra meghalhat arra a gondolatra, hogy nyolevan évig kelljen élnie. Inkább jósolj rövid életet, csupa örömmel és elképzelhetetlen kívánságok teljesülésével. Neked ügysem kerül többre, viszont az emberek mindig szívesen hajlandók elhinni a hazugságot, ha alát, vagy gyönyörködtet.

Flaneur.

## Homo ur

Irla: Sándor Károly

A barlangnyilást elzáró kövekből összetákolta fal-félén keresztül fény sugar lopódzott Homo ur ödűjába. Az ébredésre sürgető hajnal egyre türelmetlenebb áradással csókoltta vilagosra a sziklaüreg marcona titkait, mint egészséges miértje a titkot nem tűrő napsugárnak. Bógyszerű tagolatlan ordítás volt a válasz. Homo ur ébredezik. Hatalmas, dus szőrözettel tele két karját kinyújtja a diadalmasan beujjongó napozón felé és még egyet bődül. Felébredt. Óvatosan a kőfalhoz kuszik és kikéml. Két hatalmas kődarabot kiemel a kezdetleges falból. A nyiláson kibukik. Még egyszer körülkéml, azután ugrádozó lépésekkel a barlangnyilás mellett levő kőcsomóig biceg és kiválaszt egy hegyes kőtuskót. Erősen megragadja minkét kezével és még egy hatalmasat bődül.

Most ez azt jelenti, hogy Homo ur éhes, irtóztatóan éhes.

És Homo ur megindul, hogy reggelit szerezzen magának. A kőkalapácsot úgy szoritja mancsaiban, mintha attól félne, hogy megszökik előle.

Úgyesen kuszik a meredek hegyoldalon lefelé a völgybe. Most még inkább érzi, hogy éhes, de most az egyszer nem bógi el magát, mert tudja jól, hogy a kis nyulak és egyéb nyalánkságok nem szeretik a bógó embereket. Már megelégette az olajbogyó és vadalma fanyar ízét s most valami dusnedvű, husizű reggelit akart felhajsolni.

A völgy fölött, átellenben Homo ur barlang-lakosztályával, sűrű páfrányerdős fennsík ékeskedett. Reggelként sokszor hallott innen Homo ur gyanus hangokat, melyekből arra következtetett, hogy ott izletes falatok rejtőznek. De mind- eddig nem merté átlépni a völgyben csörgedező patakot, mert nem érezte magát biztonságban a tulsó parton.

De most átmegy, történjék bármi is.

Gyorsan átgázolt a sekély vizen és négykézlábra ereszkedve sebesen mászni kezdett fölfelé. Nemsokára megérkezett. Orreimpáit tágra nyitotta. Homo ur reggeli után szimatolt. De hiába szimatolt. Csak nagynehezen tudott elfojtani egy hatalmasan ígérkező bögést. A fogait csikorgatta, a szeméi vérben forogtak.

Hirtelen ijedten hagyta abba a fogcsikorgatást és szemforgatást. Sőt ebben a pillanatban még az éhségről is megfeledkezett. Elejtette egyetlen szerszámát: a kőkalapácsot és mint egy fadarab vágódott végig a földön.

Ha Homor ur még az éhségről is hajlandó volt megfeledkezni, annak nagy oka kellett legyen. De volt is. Egy hatalmas szörnykolosszus közeledett éppen arrafelé hol a magas fűben meglapulva Homo ur reszketett. Nem volt ez a csodaszörny — mondjuk: saurus — emberevő. A világrt sem. Csak megvolt az a rossz tulajdonsága, hogy ki nem állhatta az emberi állat szagát. Ha meglátott egyet: jaj volt annak. Hatalmas patáival a földbe gyurta és végül utálatának jeléül egy nyálkás - kocsonyás

anyaggal öntötte nyakon áldozatát. Magyarán leköpte.

Igaza volt tehát Homo urnak, ha reszketett, de abban is igaza lett volna, ha már abbahagyja a reszketést, mert a finomnyű csodaszörny irányt változtatott: le a völgybe.

Homo ur felugrott és éppen az ellenkező irányban, azaz a hegy pereme felé kezdett vágatni. Amikor felért a hegygerincre, hátránézett. A páfrányerdő jótékonyan takarta el a veszélyt okozó saurust. Ekkor már nem reszketett. Az éhség azonban ismét kizozni kezdte. Megint csikorgatta a fogait. Mind vadabb lett: csak előre! És sebesen kuszott az új völgybe le.

Egyszerre csak megállt. Orreimpái kéjesen megremegtek. Husszapot érzett. Örömben majd elbőgte magát. Most már óvatosabban haladt előre.

Sűrű bozóton törte magát keresztül és ahogy ki akart lépni a bozót előtti tisztásra... egy különös valamit látott. Egy... nem is tudta, hogy mit gondoljon... egy másik Homo urat látott ott. Különös volt. Mögötte egy barlangnyilás éppen úgy eltörleszolvá, mint az övé.

Egy pillanatig csodálkozva nézett maga elé. De már nem bírta tovább. Az éhség majd kiszakította a gyomrát. Rárohant a másik Homo urra.

Ez a másik Homo ur — kit a megkülönböztetés kedvéért nevezünk Anthropos urnak — éppen olyan csodálattal bámult rá, mint ő az imént. De nem sokáig bámulhatott, mert Homo ur egy fülsiketítő csatakiáltást hallatva, rávetette magát. Anthropos ur, ugylátszik reggeli után lehetett, mert csak ez-

zel magyarázható az a nagy nyugodtság, amivel eltúrte, hogy Homo ur átharapja a torkát. Anthropos ur előzőeken hanyatt vágódott és mozdulás nélkül engedte, hogy Homo ur felszüresölje bőven ömlő vérét.

Nem tartott sokáig a lakmározás. Homo ur jóllakott. A végtisztesség és hála kedvéért még megtette ugyan, hogy oldalba rugta Anthropos ur immár kihülőben levő tetejét, de ezzel aztán ott is hagyta.

Kiváncsi ábrázatát a barlangnyilás felé fordította. Néhány követ elhengerített az összetákolat falból. Világosság ömlött be a tág nyíláson. Bemászott. Mohó tekintete végignyargalt az üreg belsején. Valami megmozdult a lába előtt. Ahá — gondolta, itt még van egy reggelire való. A mozgást nemsokára hangok követték. Anthropos ur hét apró csemetéje kezdte meg rendes reggeli koncertjét.

Homo ur megrémült: hát ilyen kicsi izék is léteznek?! De még hátra volt a nagy meglepetés. Anthropos öngagsága bemutatkozása. Homo ur el volt ragadtatva és úgy látszott, hogy öngagsága is hajlandó vele rokonszenvezni. Végigkuszott a puha, nedves földön, keresztül Anthropos ur koncertező csemetéin, egészen öngagsága fekvőhelyéig.

És itt azután oly érzelmek vettek rajta erőt, melyeknek létezéséről mindaddig mit sem tudott.

Az eredménye mindennek az lett, hogy Homo ur örök hűséget fogadott öngagságának, azzal a kikötéssel, hogy nagy éhség idején önmagát kell reggeli gyanánt felszerviroznia.

# Fürdőruhák

fürdősapkák, fürdőcipők és fürdőköpenyek  
Weismayr-nál Timișoara

# Hat halálra ítélt magyar asszony sikolt Ázsia mélyéből, a halál torkából segítségért

Temesvár, június 20.

Még a háboru előtt a török korány tanulni vágyó fiatalembereket küldött Budapestre, hogy magasabb egyetemi képzettséget szerezzenek és azután szakértelmüket otthon, Törökországban értékesítsék. Így került többek között hat török ifju Pestre, akik a technológiai gépészeti szakán kezdték meg tanulmányukat. A husz-huszonegy éves fiatal emberek magukkal hozták szmirna egzotikus levegőjét és különös keleti zárkózottságuk ellenére lassan bekapcsolódtak a budapesti társadalmi életbe és a háboru utolsó évében már majdnem valamennyi török fiatal ember beiratós volt egy-egy előkelő pesti nyos házhoz.

A hat kreolarcu török tanuló

## udvarolgatni kezdett

pesti lányoknak és rövid idő múlva mind a hatan magyar lányt mondhattak menyasszonyuknak. A török vőlegények ugyanis a magyar családoknál mint gazdag és előkelő családok tagjai tüntették fel magukat és jól kiépített előzetes terv alapján egymásnak segédkeztek abban, hogy a hiszékeny lányokat elrevezessék. Így lett a többi között egy budapesti postafőtisztvölgyözvények Margit nevű lánya menyasszony. Beleszeretett Ali Farchi nevű török tanulóba, aki 1920-ban házasságot is kötött. A magyar feleséget vett a többi török is és 1921-ben hat pár indult Budapestre, hogy visszajárjanak Törökországba és ott a magyar technológián szerzett szakutáskukkal elhelyezkednek.

A hat magyar asszonyt rövidesen nagy

## csalódás érte.

török fiuk ugyanis a magyar asszonyok valamennyiét Ázsia legmélyébe vitték, nevezetesen Szmirnába, annak sötét, piszkos külvárosába és a Szmirnától nem nagy távolságra fekvő Nazalli községbe, a legnagyobb nyomor, a legkegyetlenebb nélkülözés fogadta őket. Kiderült, hogy a Pesten tanuló török ifjak teljesen szegénysorsú családokból valók, akiknek elhelyezkedését még a török kormány sem tudta biztosítani. A nélkülözések és kenyeretlen napok kínjait tapasztalták azok a betegségek, amelyek az elkényeztetett, puhatestű pesti ifjakat már az első hetekben megtámadták. Tuberkulózis, kiütéses tífusz és malária

## gyilkos láza

kezdte ki a törékeny asszonyok szervezetét és rövidesen valamennyien megbetegedtek. Kiderült az is, hogy mind a hat fiu előzetes terv alapján félrevezette a pesti lányokat, mert a keleti jólétekből annyi sem volt igaz, hogy az orvosi költségeket tudták volna előfinanszírozni. Sürgönyök, könyörgő levelek mentek Budapestre, amelyekben a szerencsétlen lányok segítségért rimázkodtak.

Mentsen meg anyám, — írta az egyik — mert ha még egy fél évig itt maradok, úgy nincs segítség rajtam. Ez a vasolvasztó hőség és a láz felől bennünket és valamennyien, akik idekerültünk,

## halálraítéltek vagyunk.

Egy szolt körülbelül a többi levél is befejezés egyformán hangzott: a nem kapnak utiköltséget, úgy pusztulnak. A pesti családtagok megdöbbenve fogadták ezeket a leveleket, de nem sokat tehettek, mert a magyar lányok már török állampolgárok lettek és csak török törvények bonthatják fel a házasságot. Ali Farchi feleségének egy szmirnai magyar kereskedő közbenjárásával hosszas kísérletezés után mégis sikerült leronesolva

## hazamenekülni.

Vérje azóta állandóan zaklatja levelekkel, hogy haladéktalanul tér-

jen vissza. Tudni kell ugyanis, hogy az új török törvények súlyosan büntetik azt a férfit, aki nem tartja el a feleségét.

A sok izgalom annyira megviselte az asszony anyját, hogy rövidesen meghalt. A szerencsétlen lány most már teljesen egyedül maradt és nap-nap után siet a török követségre, ahol könyörög, hogy válaszszak el férjétől. A török konzulátus meg is kereste az angorai hatóságokat, hogy kutassák fel Ali Farchit és szerezzék be a váláshoz szükséges bejegyzést. A szmirnai rendőrség

## megtalálta a férjét.

aki egy fuvarozó vállalat segédgépésze lett és amikor arról értesült, hogy felesége válni akar, félve a büntetéstől, alibit igazolt. Néhány nappal azelőtt, hogy az idézést kézhez kapja, kisebb összeget küld angol fontban az asszonynak, mivel igazolni tudja, hogy ő támogatja feleségét és így minden felelősség alól mentesül. Így jön vissza a budapesti török konzulátus megkeresése azzal, hogy a török hatóságok a feleket perre utasítják. A

szerencsétlen asszony helyzete a legszivárabb. Ha nem választják el férjétől, úgy török állampolgár és rövid időn belül kiutasítják Budapestre. Ha visszamegy, a biztos halál vár rá.

Ahhoz pedig nincsen pénze, hogy Angorában ügyvédet vegyen, aki esetleg az ő távollétében is lefolytatja a pert.

Elkeseredésében már az öngyilkosságra is gondolt Ali Farchiné és a Dunába akart ugrani, de ebben a rendőr megakadályozta. Erettségi-zett, tanult nő és most ideig-óráig zongoraleckékből él. Mindennap várja a kiutasító végzést, amely saját

## házájából száműzi.

Az Ázsiában halálraítélte hat magyar asszony közül van olyan, aki hónapok óta gyökereken és nyers gyümölcsön tengődik, van egy másik, akit közel két éve a malária gyötör, sőt van egy olyan is közöttük, akit hitvány férje egyszer már értékesíteni akart. Hat magyar asszony, hat szerencsétlen halálraítélte sikolt Ázsia mélyéből, a halál torkából segítségért.

## „Azt hiszem, befejeztem ezt a kurta kis földi életet...”

Budapest, június 20.

Három hónapja nagybetegesen ápolják a János-szanatoriumban Jászai Marit, a nagyasszonyt, a Nemzeti Színház örökös tagját, aki ez év január harmadikán lépett fel utoljára a Nemzeti Színházban, amikor Herczeg Ferenc „Híd” című darabjának ünnepi előadásán szavalt a Széchenyi emlékezete című versét. A szanatorium második emeletének harmincyolcas szobájában tartózkodik most a művésznő és mindenki lábujjhegyen surran el az ajtó előtt.

December harmincegyedikén éjszaka Kiskőrösön voltam — mesélte nagykedvesen a látogatására jött újságírónak, — ezen az éjszakan tízenkét órakor, az utolsó óra utolsó percében született Petőfi Sándor. Évek óta idejárom le Kiskőrösre, hogy ezt a nagy pillanatot megünnepeljem. Híde, zivataros, kemény december volt az Alföldön és én négylovas szekéren szágul-

dottam végig az utolsó decemberi éjszakán az Alföldön, hogy ünnepelem Petőfit. Azt hiszem, itt fáztam meg és másnapra már harmincyolc fokos láz szállott megem. Nem törődtem a lázzal és január harmadikán felléptem a Hidban szavallatammal. Ez volt az utolsó fellépésem. Nem feküdtem ágyba egy pillanatra sem, mert éreztem, ha egyszer lefeküdnék az ágyba és lehunynám a szememet, örökre úgy maradna.

Három hónapja vagyok itt a szanatoriumban, az orvosok azt mondják, hogy le kellene feküdnöm. Nem fekszem le. Pedig a három hónap alatt hatvannyolc insulíninjekciót és hat jód-infúziót kaptam. Két hét óta alig eszem valamit és úgy érzem, hogy itt titkolnak valamit előttem. Az orvosok fehér köpenye alatt, komolykodó, tudós arcuk alatt valami borzasztó nagy titok lappanghat. Vajjon mi lehet ez? Három hónap óta csak így me-

# Strand

Fürdőgummisapkák Lei 12.—

Fürdőcipők „ 18.—

Férfifürdőcipők „ 45.—

Gyermek-, női- és férfifürdőkosztümök nagy választékban

## Singer-Testvérek

Belváros, Hunyadi-u. 7.

redék mindig magam elé. Nem unatkozom, hisz egész életemben egyedül voltam, megszoktam ezt és soha életemben még nem unatkoztam. A bibliát olvasom és még a nevemet sem bírom leírni, olyan gyenge vagyok.

A szanatorium portása ekkor alázatosan jön és jelenti, hogy Dravetz, a Nemzeti Színház portása kérdezteti a nagyasszonytól, hogy felveheti-e július-augusztusi gázsiját, amelyet most egyszerre utalnak ki a tagoknak. A nagyasszony szinte felriad, olyan messze volt, gondolatai olyan messze kalandoztak. Azután így szolt:

— Csinálják lelkem, ahogy akarják. Igen, ahogy akarják. Majd a házvezetőnőm érte megy és elhozza...

Azután arról beszélt a nagyasszony, hogy rengeteg újságot olvas és tulajdonképpen minden érdeklődik, a szelleme friss, frissebb mint valaha, csak a teste fáradt egy kicsit.

Nézze, a természet is szenved. Hogy cibálja a fák a szél. Tudja, három hónap óta ülök itt és nézem itt ezt a budai oldalt és úgy zavar engem ez a hegyoldal ott a láthatáron. Megakaszt, megtör, elcsüggeszt engem ez a hegyoldal ott, engem, aki egész életemben repültem, aki egész életemben az Alföldet szerettem. Szinte fizikai fájdalmat okoz nekem ez a hegy. Meddig fogom még ezt látni? Azt hiszem nem sokáig, azt hiszem én befejeztem ezt a kurta kis földi életet, majd ott fent folytatom tovább és most csak üldögélek itt és várom, amint leperegnek hátralevő napjaim.

## A Déli Hirlap

fennállása óta egy célkitűzést igyekezett megvalósítani: a közönséget, a magyar olvasók táborát, frissen élénk és becsületos lappal szolgálalni. Ebben a törekvésünkben találkoztunk a publikum rokonszenves érdeklődésével, amely ma már keresi a Déli Hirlapot, a demokratikus magyar sajtóorganumot, az önerejéből alakult és fejlődő újságot. Két leiel adjuk tíz hónapon keresztül lapunkat a közönségnek, jöllehet ezen idő alatt az általános drágaság indeksee ismét magasabbra ugrott, a nyomdai költségek közel hatvan százalékkal emelkedtek, a papiros beszerzése pedig a legkomolyabb anyagi problémák egyike lett. Drága pénzért képes ma csak a romániai magyar sajtó újságpapírhoz jutni, hogy hasábjain fennakadás nélkül vigye szét az események híret az olvasók elé.

Ezek a súlyos gazdasági okok kényszerítettek bennünket is arra, hogy a sorban utolsónak álljunk oda azzal a kényszerű bejelentéssel, hogy a Déli Hirlap egyes példányának árát július hó elsejétől kezdve két leiről három leire emeljük fel. Ha elgondoljuk, hogy milyen nehéz szellemi és idegmunkát végez, milyen jelentékeny anyagi áldozatot hoz ma a közönség szolgálatában önzetlenül dolgozó lapunk, úgy méltányosnak jelentkezik a három leies ár, amely amugy is csak részben képes az egyre növekedő kiadások összegét ellensúlyozni. Ezzel szemben az előfizetési ár változatlan marad.

A „Déli Hirlap” kiadóhivatala

## Öt női tag

Temesvár város tanácsában

Temesvár, június 20.

Temesvár város tanácsa Dobosan János dr. főpolgármesterré történt kinevezése óta hétfőn délután három órakor tartja első teljes ülését. A tárgyszorozaton számos városi közigazgatási ügy szerepel, amelyek elintézését is nyernek. A tanácsülés egyik legfontosabb pontja a közigazgatási törvény értelmében a Temesvárt megillető öt női tanács tag kooptálása lesz. A város vezetősége kész javaslattal lép a kooptálandó női tagok személyét illetőleg a tanácsülés elé. Értesüléseink szerint kooptálásra ajánlják román részről Faur Zsófiát, Faur Livius iparfőfelügyelő és a legfelsőbb gazdasági bizottság tagjának édesanyját, aki Temesvárott éveken át folytatott jótékony akciójával általános szeretetnek és becsülésnek örvend, továbbá Bogdan Antal dr. prefektus feleségét, aki meleg rokonszenvvel kísért élénk társadalmi tevékenységet fejt ki, a magyar kisebbség részéről Jörgné-Draskóczy Ilmát, a jeles magyar poétanőt, a német kisebbség részéről pedig dr. Eschker Bélánét. Az ötödik hely jelöltje még nem ismeretes.

## Hirtelen megőrült

Mészáros János gyárvárosi iskolaigazgató

Temesvár, június 20.

Temesvár társadalmának egyik általánosan becsült tagját, Mészáros János, nyugalmazott gyárvárosi iskolaigazgatót tragikus sors érte utól. Az ötvenen felüli férfi, aki az erős fizikummal rendelkező, vállas, egyenes tartású, nyílt szavú és jellemű férfiak típusához tartozott, tegnap délután hirtelen megőrült és környezetére, valamint önmagára is veszedelmes magatartást tanúsított. A szerencsétlen sorsu pedagógus, aki évtizedeken keresztül mintaképe volt a hivatását rajongással szerető tanférfiúnak, a Széna-tér öt szám alatt levő lakásán tombolni kezdett, tört-zuzott úgy, hogy gyors és radikális orvosi beavatkozás vált szükségessé. A lakásban hamarosan megjelent Wachsmann Albin dr. és Stefanovics Milivoj dr., akik megállapították, hogy a beteg állapota kritikus, környezetére veszedelmes és nyomban gondoskodtak elszállítására felül. A mentők autón elvitték az elborult elméjű férfit, akit még tegnap este a lugosi elme-gyógyintézetbe szállítottak a legnagyobb gondosság mellett. Mészáros János családja és különösen a felesége már napok óta észrevette férje zavart magaviseletét, kusza feleleteit, de tragédiától nem tartott, mert az ura csendesen viselkedett. Mészáros János még rövid néhány héttel ezelőtt élénken részt vett a gyárvárosi Magyar Párt, a katolikus hitközség és a társadalmi élet mozgalmában, amelyeknek mindenkor lelkes híve és irányítója volt. Sorsa iránt városszerte ószinte részvét nyilvánul meg.

## Nem akad vevő

az Emanuel-lakás értékeire

Temesvár, június 20.

Az Emanuel-féle aukciónak, illetve önkéntes árverésnek ma van az utolsó napja. Állandóan személyesen jelen volt Puticiu Octavian közjegyző és az adóhatóság részéről Littera Kálmán dr. pénzügyi tanácsos. A vevők gyéren jelentkeztek, de annál több a kíváncsi néző, főleg asszonyok, akik kedvtelve vehetik most szemügyre a pazar berendezésű lakást. A hivatalos vevők távolléttartják magukat, ők a továbbeladás szempontjából sokalják az árakat, viszont a magánvásárlók is alaposan meggondolnak mindent, mert elmultak a régi könnyű jövedelmek, mikor még játszva futotta szőnyegre, műtárgyra. A vásárlók inkább kisebb értékű tárgyakat vesznek, a szobaberendezésnek még nem akadt gazdája. Egy jegesmedvebőr feltűnik rendkívüli szépségéről, ára 50.000 lei, ugyanennyibe kerül a Petrof-féle zongora és egy huszonnégy személyes ezüst evőeszköz.

Operával kezdi meg  
Maurer julius elsején a temesvári idényt

Temesvár, június 20.

A temesvári magyar színház koncessziója körül felkavart hullámok a bukaresti sajtón át az egész országban nagy feltűnést keltettek. A bukaresti Cuvantul egyik cikkében kifejtette, hogy amikor Erdélyben és a Bánságban a magyar színház válsággal küzd, akkor indokolatlan számonfeletti koncessziókat kiadni és tetézni az itteni színészeink amugy is szűkre szabott megélhetését. Tegnap számunkban jeleztük, hogy Maurer Béla, az Arad-temesvári kerület koncesszionált igazgatója,

julius elsején

megkezdje a nyári szezonot Temesvárott. Maurer Béla tegnap Bukarestből Temesvárra érkezett. Első útja Dobosan János dr. főpolgármesterhez vezetett, akinek bemutatva a temesvári idény megtarthatására vonatkozó miniszteri engedélyt és bejelentette, hogy július elsején megkezdje a társulatával a temesvári nyári idényt. A főpolgármester szívélyesen fogadta Maurer igazgatót, tudomásul vette a bejelentést, egyben közölte, hogy a városi tanács már a legközelebbi ülésén foglalkozik az ügygel és tanácsai határozatban kikézbessíteti számára a játszási engedélyt. Maurer bejelentette még, hogy társulatát

újabbal kiegészítette

és a huszonnégytagú zenekarral egyetemben nyolcvankétfőtagú társulattal jön Temesvárra.

Alkalmunk volt Maurer Bélával beszélgetni, aki a leghatározottabban megcafolta a társulata szétzüléséről elterjedt híreket, amelyek csak rosszakaratú beállítások. Rágalmazóit nemcsak a színészszindikátusnál jelentette fel, hanem a bíróságnál is elégtételt keres és mindenképpen azon lesz, hogy az ügy minden mozzanata tisztán álljon a közönség előtt.

## Bukarestbe utaznak a mészárosok

és a miniszterumban a szabad kereskedelem engedélyezését kérelmezik

## Hétfőn lesz már hus és zsir

Temesvár, június 20.

Két hete már, hogy Temesvár közönsége jóformán teljesen hus nélkül áll és a zsirkészletek is veszedelmesen leapadtak. Abban a küzdelemben, amelyet a mészárosok és hentesek áremelési követeléseik érvényesítése érdekében megindítottak, végeredményben a fogyasztó közönség lesz a vesztes, mert sem maximális áron, sem azon felül, napi falatját biztosítani nem képes, a város vezetősége pedig a közérdekre való jogos hivatkozással elzárkózik az árak további emelése ellen. Dobosan János dr. főpolgármester tisztában van ennek a helyzetnek

tarthatatlan voltával

és ezért a legkomolyabb formában gondoskodni kíván arról, hogy hétfőre hus és zsir kerüljön a piacra.

— Kijelentem Önnek — mondotta a főpolgármester munkatársunknak — hogy hétfőtől kezdve szerzünk a polgárság részére hus és zsir. Hogy miképpen, az a mi dolgunk. A mészárosok újabb memorandumot terjesztettek be, azt át tesszük véleményezés után a prefektus urhoz.

A Déli Hirlap a közönség érdekében védelmében arra az álláspontjára helyezkedett, hogy azok a követelések, amelyek méltánytalanságok,

A temesvári szezonot a Zsidónó című

operával kezdi.

Az operaelőadás vendégei a kiváló Aca de Barbu és Apostolescu lesznek, míg a karmesteri helyre Urziceanut, bukaresti opera egyik kiváló karmesterét szerződtette. Hinni akarom — mondotta Maurer szinigazgató, — hogy működésemmel be fogom bizonyíthatni, hogy az ellenem szétszórt méregfulánkok csakis rágalmak és a tények beszélnek majd helyettem.

A temesvári színházkérdéssel kapcsolatban napról-napra fantasztikusabb hírek keringenek a koncessziók kiadásáról. Egy bizonyos: a versengés nagy és Minulescu államtitkár már e hó tizenötödikén akarta kiadni az új koncessziókat, de megkérték a minisztert, hogy tegye behatóbb tanulmányozás tárgyává a kérvényező személyét és a döntését halassza el.

Az új koncessziókat

most már véglegesen június huszonharmadikán adják ki.

Dobosan János dr. főpolgármester munkatársunknak a temesvári színház ügyéről a következőket mondotta:

— Maurer valóban bemutatta nekem engedélyt, amelynek értelmében jogában áll július hónapban Temesvárott társulatával játszhatni. Az engedély törvényes és a sörgyárral való elintézés után a nyári színházban fog a társulat játszani. Egyébként leiratot kapott a város ma a kultuszminisztertől, aki két pontra nézve kért felvilágosítást. Az egyik szerint, vajjon a magyar és német társulatok eddig milyen működést fejtettek ki, másodsorban pedig, hogy a város mely társulatot tartja megfelelőnek a jövőbeli működés szempontjából. Ezek a kérdések a jövő koncesszió tekintetében jönnek figyelembe.

és ezt valljuk a jövőben is. Tisztességes polgári haszon dukál minden iparosnak, de azonfelül semmi. A temesvári mészárosok és hentesek követeléseiket a következőkben foglalják össze és a fogyasztó közönségre bizzuk annak megítélését, hogy ezek a kívánságok mennyiben bírnak alappal:

— A mi előterjesztésünk a husárakat illetően, az volt, hogy a bevásárlási ár után a bruttó haszon

tizenöt százalékát

engedélyezze nekünk a város. Próbavágotatást javasoltunk ellenőrző közegek jelenlétében a bevásárlás céljából, de erre nem került a sor. A pénteki tanácsülésben kértük a szabad kereskedelem bevezetését, mert csak így alakulhat ki az egészséges verseny. Ha szabad kereskedelem lenne, akkor lenne husz és negyvennégy leies hus is a minőség szerint. Hasonló értelmű memorandumot terjesztettünk be a polgármesterhez, aki azt a miniszterterhez továbbította. Hétfőn mi temesvári mészárosok küldöttségileg Bukarestbe utazunk és a kormánytól kérni fogjuk

a szabad kereskedelem

engedélyezését.

— Ami azt illeti, hogy a városi internátusok részére két ökröt vásároltak és olcsó hushoz jutottak,

megjegyzésünk az — folytatták a mészárosok, — hogy az illető, aki az ökröket eladta eleinte huszontötezer leit kért és amikor vásárló nem jelentkezett, neki pedig pénzre volt szüksége, mert váltója volt esedékes, a piac után odaadta huszezer leiert. Ennek a két marhának a husát mészáros nem viszi az üzletébe, mert harmadrendű sovány ökrök voltak és a husuk egyáltalában nem mondható élvezhetőnek. Az ilyen fajta hus, ha szabad kereskedelem lesz, mi

még olcsóbban

adjuk, mint ahogyan a város kalkulálta. Az általunk kért tizenöt százalékos bruttó haszonból fedezzük a köztisztviselői díjakat, a fogyasztási adót, állami és városi adót, vizhasználati díjakat, lakbért, személyzetet, kocsit és lótaraszt, jégbeszerzést, takarmányt, szóval az összes költségeket. Mi magunk között becsületszóra garantáljuk a tizenöt százalékos betartását és ellenkező esetben a város eljárhat ellenünk az uzoratorvény értelmében. Tudunk arról, hogy a vidékről hoztak be mészárosok husát, de azt is tudjuk, hogy a marhahúst ötven, a sertéshúst pedig hatvan leiert árúsitották a vendéglősöknek. Ha valaki

vidékről bejön

és itt a jelenlegi maximális árral tud dolgozni, ám vágjon, de többet ne kérhessen. Vannak marhánépek is, akik otthon vágna sertést és uzoraaaron adják el a husát, meg a zsirt. Az egyik temesvári gyár a múlt héten sertéseket vágott le és a husát 55 leiert, a zsirt pedig 70 leiert adta tovább a kalmazottainak, amikor a mészárosok a husnál 48, a zsirnál pedig 64 leire maximálták. Mi nem akarjuk a hatósági árakat átlépni, de ma nem tudunk vásárolni úgy, hogy a maximális áron adhasunk. A környékbeli falvakban nincsenek maximális árak és ott mégis drágábban árusítanak. Mivel legutóbb

a következő árakat

kértük: marhahus 38—42 lei, zsir 68 lei, sertéshus 48—52—56 lei, bárányhús 30—34 lei és ezeket megtagadták. Hisszük, ha meglesz a szabad kereskedelem, ezeknél az áraknál is olcsóbban fogjuk adhatni a husneműeket.

Befejeződött a mészárosok motíválása. A város vezetősége birtokában van ezen adatoknak és a helyzet lelkismeretes megvizsgálása után tudni fogja, hogy a közérdelem védelmében a méltányosság milyen határáig mehet el.

## Összeesküvés

készült Kemal pasa ellen

Szmirna, június 19.

A szmirnai rendőrség nagyarányú összeesküvést fedezett fel, amely Kemal pasa élete ellen irányult. Az összeesküvést tervezők Kemal pasát Szmirnába való érkezésekor akarják agyonlőni. A rendőrség csak néhány órával Kemal pasának a városba történő megérkezése előtt fedezte fel az összeesküvést, amelyben több magas állású személyiség és számos ellenzéki képviselő is bele van keverve. A rendőrség az összeesküvés szereplőinek lakásán nagymennyiségű fegyvert és sok bombát talált. Számos le tartóztatás történt.

Minden

kulturálisan

a hölgyek arcu

ápolására a meg

bizható párisi

„Visagine

(viszassin)

Adelina

Patti

arcemulsiol

használgass. Kap

ható gyógyszer

tárak, drogueria

és illatszertárak

ban, ha nem

megrendelhető

a főlerakathól

Timsoara, Pia

Pleynei No. 5.



## Hírek

## Két kutyát vágott

egy mészáros, mert szüksége volt a bőrre

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-  
tér) 4.

Telefonszámaink:

Szerkesztőség: 2-52.

Kiadóhivatal: 2-52.

Nyomda: 10.

Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra  
180 lei, fél évre 300 lei, egy évre  
600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az ó-  
királyságban 3 lei, Magyarországon  
2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár,  
Csehszlovákiában fél ck., Ausztriá-  
ban 20 garas.

Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

## Piros éjszakákon

mikor körülöttem minden élet újult  
álomba huny, ébren álmodozva vir-  
rasztok én. Cs látok és hallok és  
érzek. Lehull rólam a nappal védő  
sok-sok szennyes lárvá és örülök és  
vigadok.

Királynak képzelem ilyenkor ma-  
gam. Van mindenem, mi különben  
nincsen: van ki öleljen s Mammon  
rabszolga módra gyáváskodik a lá-  
baim előtt.

Ilyenkor elfelejtek mindent, mi  
máskor bánt, üz, keserít. Gögös,  
büszke fejtaratásai lépdelek képzelt  
honomban, de tudatos göggel, de tu-  
datos büszkeséggel: szent lázak a  
lázaim!

Nagy az ujjongás körülöttem. Él  
az élet, dalol az ifjuság és ez a nagy  
persdülés mind, én magam vagyok.

Szűk szobám nagy fala kitarul és  
királyi palástban lejtke el az alvó  
város felett. Hal: panaszok, apró  
fajok nyilaznak fel hozzám az egy-  
máshoz béklyóztól kö-ketrecék mélyé-  
ből. De hiába sóhaj az újult ember-  
erdő, mert most csak magamat hall-  
gatom. Ilyenkor kegyetlen vagyok.

Igy lépdelek egymagam a nagy  
piros éjszakában ezer kínálkozás  
között. De még nem akarok mindent  
elérni. Még várok. Gyönyörűség a  
város most nekem.

Végre is akarok: kinyujtom a ke-  
zem, hogy kegyesen számhoz emel-  
jem az élvezet-serleget. És... és a  
serleg, mint ezüstös kód napfény  
villanásakor, mind messzebb, mind  
feljebb, csillan elő. Bénultan zuhanok  
alá a csodavilágból. A falak ismét  
körém merednek: iltthon vagyok.

Sándor Károly.

— Ferdinand király fürdőhelyre  
utazik. Bukarestből jelentik: Ferdi-  
nand király Öfelsége július hó tize-  
dike és tizenötödike között a Bagnoles  
nevű francia fürdőhelyre utazik.

— Mária királynő Amerikában.  
Bukarestből jelentik: Mária királynő  
Öfelsége az amerikai Egyesült Államok  
meghívásának engedve az ősz  
folyamán ellátogat Amerikába. Újjan  
minden valószínűség szerint 11 e a n a  
hercegnő is elkíséri.

— Konferenciabeszédek férfiak  
részére. Az erzsébetvárosi katolikus  
plébániatemplomban június huszadi-  
kától huszonhatodikáig naponta este  
félkilencor konferenciabeszédeket és  
felki gyakorlatokat tartanak férfiak  
részére. A beszédeket németül mondják.

— Kisérlettségi a temesvári gim-  
náziumokban. A temesvári kegyes-  
rendi főgimnáziumban Petroviciu  
ános dr. tankerületi főigazgató elnök-  
ete mellett tegnap tartották meg a  
kísérlettségi, vagyis a negyedik osztá-  
lyból az ötödikbe való felvételi  
vizsgát. Harmincötven jelentkeztek a  
kísérlettségi, akik közül huszonnyol-  
can megfeleltek. A zsidó liceumból  
mindössze tizenhárom jelentek meg  
felvételi vizsgán, tizen megfeleltek,  
három megbukott.

— Ingyen hurcolkodhatnak a  
öldjogosultak. Bukarestből jelentik:  
közlekedésiügyi miniszter rendelkezés  
dott ki, amely szerint mindazok, akik  
z ország valamely részében az agrár-  
örvény értelmében földet kaptak ki-  
járatás révén, ingyen költözködhet-  
ek és ingyen kapnak teherkocsikat  
szállításra.

Kolozsvár, június 20.

A mehalai rendőrségnek tegnap  
tudomására jutott, hogy Kieszter  
Károly, Hertelendy-utca 6. szám  
alatt lakó mészáros és hentesmester  
két kutyát mészáros előírás szerint  
szabályszerűen levágott. A felje-  
lentés még azt is kiemelte, hogy a  
mészáros a kutyahúst ma vasárnap,  
tekintettel az egyre érezhető hus-  
hiányra ki akarja mérni. A mehalai  
rendőrség részéről Mihai rendőr-  
főnök és Ursu rendőrtiszt azonnal  
kiszálltak a helyszínre és Kieszter  
pincéjében tényleg két szabálysze-  
rűen levágott kutyát találtak, ame-  
lyekről a bőr le volt nyuzva. Val-  
latóra fogták a mészárosmestert,

— Románia képviseli a kis-  
ántánt államait a népszövetségi  
tanácsban. Bukarestből jelentik: Bléd-  
ből érkezett jelentések szerint Mit-  
lineu, Benes és Nincsecs kül-  
ügyminiszterek között megállapodás  
jött létre, amely szerint a kisántánt  
államait a népszövetségi tanácsban  
Románia fogja képviselni. A konfe-  
rencia foglalkozott a magyar kérdéssel  
is és elhatározta, hogy csatlakozik  
Briand javaslatához.

— Új gimnáziumi tanárnő. Buk-  
arestből jelentik: Ferdinand király  
Öfelsége kinevezte Pop Miklósnét  
a temesvári Carmen Sylva leánygim-  
náziumhoz tanárnőnek.

— Az újságírók vasuti szabad-  
jegyei. Bukarestből jelentik: Az ál-  
lamvasutak vezérigazgatósága a leg-  
közelebbi napokban a minisztertanács  
elő terjeszti azt az új szabályrendeletet,  
amely többek között a katonaság,  
tiszviselők, újságírók és nyugdíjasok  
kedvezményes, illetve ingyenes vasuti  
igazolványainak ügyét fogja rendezni.

\* Tudomására hozzuk a n. é.  
közönségnek, hogy a Rózsalovag,  
Strauss R. operája után készült film  
eredeti zenekísérettel kerül bemutatás-  
ra. A városi Mozgóképszínházak  
igazgatósága a németajku közön-  
ségre való tekintettel nagy anyagi  
áldozatok árán a filmhez német fel-  
iratokat készített, úgy hogy a film  
már mátol kezdve német feliratokkal  
is lesz vetítve.

— Megindult a vadászerdei  
autóbusz. A városi villamosvasutak  
huszszemélyes autóbusza, amely a  
vadászerdei közlekedést fogja nyáron  
lebonyolítani, ma délelőtti teszi meg  
első útját. Az autóbusz tíz percenként  
a gyárvárosi Pacsirta mező vendéglő-  
től indul a Vadászerdőbe, egy ut négy  
percig tart. Egy ut viteldija nyolc lei.  
A villamosvasutak igazgatósága azzal a  
tervvel foglalkozik, hogy az autóbusz  
nemcsak vásár- és ünneppalapon,  
hanem hétköznap is forgalomban  
legyen.

\* Tudatom a mélyen tisztelt hölgy-  
közönséggel, hogy férjem elhalála-  
zása folytán a Leitner Ferenc céget  
tovább folytatom, női divatszalo-  
nomhoz elsőrendő munkásokat szer-  
ződtettem és a t. közönség rendel-  
kezésére álllok. Szíves pártfogásukat  
továbbra is kéri özv. Leitner Ferencné.

— Antiszemita tüntetések Orosz-  
országban. Párisból jelentik: Az  
Excelsior című lap hosszabb cikk ke-  
retében számol be arról, hogy Orosz-  
országban nagyaránya antiszemita tü-  
ntetések zajlanak le. A zsidó lakosság  
a nép elkieseredését szovjethivatali  
viselő zsidó vezetők tulkapásai miatt  
látja megnyí válni.

aki előadta a rendőrség emberei-  
nek, hogy nem igaz az a vád,  
mintha a kutyák husát el akarta  
volna adni, neki szüksége volt a  
kutyabőrökre és azért vágta le a  
két állatot. A rendőrség Kieszter  
vallomását jegyzőkönyvbe vette,  
egyben megindította az eljárást.  
Hogy a kutyabőrökre milyen cél-  
ból volt szüksége, arra nézve Kie-  
szer kellő felvilágosítást nem tu-  
dott adni.

Kovács Mária névre szóló és a  
temesvári gyermekmenhely által  
kiállított igazolványt találtak. Az  
igazolvány tulajdonosa a Déli Hir-  
lap kiadóhivatalában átveheti ig-  
azolványát.

— Tanárok külföldi utja. Buk-  
arestből jelentik: A közoktatásiügyi  
miniszteriumnak külön alapja van azon  
tanárok számára, akik a modern nyel-  
veket adják elő és akiknek lehetővé  
teszi a nyári vakációban a külföldi  
utazást. A miniszterium felhívja azon  
tanárokat, akik külföldre szándéko-  
znak utazni, hogy eziránti kérvényeiket  
legkésőbb július elsejéig adják be a  
közoktatásiügyi miniszteriumba.

\* Nézze meg a „ROYAL“ bar mű-  
sorát!

— Milliós ékszerlopás. Nico-  
lau Avramnak, a temesvári Ferdinánd  
szálló tulajdonosának feleségét, aki  
jelenleg Herkulesfürdőn nyaral, kelle-  
metlen meglepetés érte. Amíg szálló-  
beli lakásáról távol volt, ismeretlen  
tettes ellopta egymillió leit érő és  
brillánsokkal kirakott nyakláncát.  
Avram Nicolau felesége távirati érte-  
sítésére Herkulesfürdőre utazott. A  
nyomozást széles irányban bevezették.

\* Használjon nappal „Marguerite“  
krémet, éjszaka „Minerva“ pomádét s  
bőre harmatos, bársonyos, üde lesz.  
Kapható Minerva gyógyszertár, Belv.

\* A „ROYAL“-bar műsora világ-  
sláger!

— Mussolini mint példa. A ma-  
gyar nemzetgyűlésen a nyugdíjvalori-  
zációs javaslatnál Szilágyi Károly,  
a nemrég elhalt Benedek mandátu-  
mának örököse, szólalt fel. Követeli a  
magántisztviselők jogviszonyának ren-  
dezését és a munkások agkori bizto-  
sítását, majd kijelenti, hogy amit Olasz-  
országban Mussolini meg tudott csinálni,  
ugyanazt Magyarországon Beth-  
len vezetésével is meg lehetne csinálni.

\* A „ROYAL“-bar kerthelyisége  
kellemes!

\* BÉRAUTÓK precíz javítómű-  
helye, autók garagirozása, éjjeli szol-  
gálat. Autóorient-garage, Bem-utca.  
Telefon 14-93, 23-24. Autók köz-  
vetítése eladása és vétele.

— Feljelentette a bátyját. A  
rendőrségen megjelent Krausz  
István lakatosmester és szenzációs  
vallomást tett. Elmondotta, hogy a két  
év előtti és még élénk emlékezetben  
álló milliárdos postalopás a hatvani  
postán László nevű bátyja követte  
el. Ezideig nem árulta el, mert a  
bátyja a halgatásért állandóan pén-  
zeltte. A lopás felfedése után Dön-  
czi Jenő a hatvani postafőnök főbe-  
lőtte magát és hat árva gyermek ma-  
radt utána. Krausz László a lopás után  
házat, szállót, cséplőgépet vett magá-  
nak. Krausz Lászlót letartóztatták.

\* A Kóbelt-kert Temesvár üri-  
közönségének szórakozó helye. Min-  
denki dicséri a Kóbelt konyhát. Ne  
mulassza el a Kóbeltban vacsorázni.

— Javul a kisebbségek sorsa  
Csehszlovákiában. Prágából jelentik:  
Csehek, magyarok és németek pol-  
gári blokkja néven új politikai párt  
alakult, amely a csehszlovákiai ki-  
sebbségi politikának új irányt fog  
adni és a kormány kénytelen lesz  
jelentős engedményeket tenni a  
népkisebbségek részére. Többek  
között megoldják a magyar állam-  
polgársági kérdést, a németeknek  
helyet biztosítanak az állami föld-  
elosztó hivatal vezetőségében, a né-  
met agrárbankot pedig huszonegy-  
millió koronával szanalják.

\* Évek óta a legjobban keresett és  
legnépszerűbb fogapolószer a FAR-  
MODONT fogkrém és száviz. Kivá-  
natra mintát és reklámanyagot ingyen  
és bérmentve szállít a »Farmacon«  
gyógyárnagykereskedés és labora-  
tórius Timisoara.

— Előkelő frigy. Flondor  
Jean, Flondor volt bukovinai mi-  
niszter fia, eljegyezte Mocioni  
Jenő, volt miniszter Eugénia leá-  
nyát Bukarestben. A menyasszony  
unokahuga Mocioni Antal udvari  
fővadászmesternek.

\* A Palace-kávéház, Temesvárnak  
ez a szolid és előkelő szórakozó helve,  
nagy anyagi áldozatok árán leszerződ-  
tette a híres kolozsvári Hübner  
szalonzenekart, amely ma este már  
bemutatkozik a temesvári közönségnek.  
Pompás meleg konyha, elsőrendű ita-  
lok állanak a közönség rendelkezésére.  
Minden kedden, csütörtökön, szom-  
baton és vasárnap délután öt órai  
kezdettel művészi hangverseny. Este  
simmi, tangó és a legújabb táncok  
járják. Igazi, családi otthonos szóra-  
kozóhelyre talál a közönség a Palace-  
kávéházban, amely a Scheer-testvérek  
vezetése mellett Temesvár egyik elite-  
helyisége.

— Budapest—Temesvár város-  
közi válogatott mérkőzés a buda-  
pestieknek arra való hivatkozásával,  
hogy nem kapták meg idejében a be-  
utazási engedélyt, elmaradt. Ma dél-  
után a TAC játszik revánsjellegű barát-  
ságos mérkőzést a Kinizsivel. A mér-  
kőzés iránt óriási az érdeklődés. Biró  
Márcsics Szabadkáról.

\* A „ROYAL“-bar műsora szen-  
zációs!

\* A bruckenau erdőbe rende-  
zendő tömegkirándulás, mely  
július hó 4-én fog megtartatni, egész  
városunkat lázbau tartja. De nem is  
csoda, mert egy ilyen nagyszabású  
kirándulás eddigelé még nem is volt  
soha. Számos szórakozás és tánc. Két  
zenekar. Ebédre bográcsgulyás és  
rablópecsenye az erdőben készül.  
Uzsonnára friss tormásvirslit. Jégbe-  
hűtött italok és fagyalt. Indulás kü-  
lönvonaton a józsefvárosi állomásról  
reggel 8-15-kor, a gyárvárosi állomá-  
sról 8-35-kor. Visszaindulás est 8-15-kor.  
A kiránduláson kizárólag csak azok  
vehetnek részt, kik jegyüket legké-  
sőbb július hó 1-én, déli 12 óráig  
megváltották. Az ut oda-vissza 64 lei.  
Egy adag gulyás vagy rablópecsenye  
25 lei. Ugy az utazási, valamint az  
élelmezési jegyek csakis elővételtben  
Löbl-nél és a mentőállomáson szerez-  
hetők meg. Kedvezőtlen időjárás ese-  
tén a megváltott jegyek július hó  
11-ére érvényesek.

\* A jugoszláv kormány lehetővé  
akarta tenni a külföldiek számára a  
jugoszláviai fürdőkben való nyaralást  
és ezért egy nyaralási vizum árát ötven  
leiben állapította meg. A la bachi ki-  
állítás vizumdija száz lei. Mindkét  
vizumot a Pinkerton boj-vállalat  
negyvennyolc órában belül megszerzi.  
Minden másodnap kurirszolgálat Buk-  
arestbe.

\* Dentist Götzl fogműtermét a Timi-  
siana palotából áthelyezte Belváros, Szent  
György-tér, Uj Szeminárium épü-  
let I emelet a Német Házba.

— Postai repülőgépjárat indul  
Bukarestből. Bukarestből jelentik: A  
posta vezérigazgatósága tegnap írta  
alá a szerződést a hadügyminiszte-  
riummal, kincstári repülőgépeknek  
postai szállítási céljaira való atenge-  
désére vonatkozólag. Egyelőre repülő-  
gépjáratot létesítettek Bukarest—Ga-  
lac—Kisenev és Gulac—Konstanca  
utvonalekára. Az új repülőgép postá-  
járat napjában kétszer vizt egyszerű,  
ajánlott leveleket, valamint értékeso-  
magokat

A „Madonna“-gyógyszertár

Kun Béla gyógyszertára

már nincs a józsefvárosi Hunyadi-uton,

elköltözött a Rezső-utkába

Belváros, a Mühle-virágkereskedéssel szemben.

## A Bega-flottila

Temesvár, június 20.

Ha mostanában elsétálunk a Józsefvárosban a Bega mellett, meglepő látványnak vagyunk tanúi. A csendes folyó, melyen már évtizedek óta csak itt-ott imbolygott egy-egy kis hajó, most vízi jár-művektől zsufoltan alig mutat tükröt. A Török-utcától lefelé, majdnem a módosi hidig hatalmas hajópark bontakozik ki előttünk hollandi városokra emlékeztető nyüzsgő elevelességgel, rakodók zá-jával a partokon.

Ilyen csodát még nem élt meg a Bega. Alig győzi háta hordani a jövő-menő, szorongó uszályhajók terhét. Egyetlen tollvonás varáz-solta elő váratlanul ezt a máról-holnapra feltámadó rendkívüli ki-kötői életet. Az ekszportvámok fel-emelése óta ezeröttszáz vagon gab-onát szállítottak el innen messzi or-szágokba. Ausztriába, Németország-ba, egész fel Regensburgig annak az itt vesztegelő hajók. Eljut a bán-sági gabona a temesvári kikötő-ből Brailából is, igaz, hogy messzi ke-rülő uton. Előbb felszállítják a Ti-száig, onnan lefelé a Dunán. A szál-lítás még így is elbírja a költséget-olésőbb, mint a vasut. Brailából az-tán nagy tengeri hajók szállítják a bán-sági termést Olaszországba, Franciaországba, vagy a Gibraltá-ron keresztül a messzi Belgiumba és Hollandiába, hol különösen ked-velt és keresett a bán-sági buza.

Ezek a messzi földről jövő hajók szívesen keresik fel Temesvárt, mert viszont gyakran hoznak ma-gukkal árut is. Németországból a gépipar termékeit, Csehországból teksztíllárut, Ausztriából kábel és egyéb ipari cikket. Sajnos a na-gyobb, nehezebb uszályhajók a Bega romániai részén már nem közlekedhetnek, mert az ujjvári zsi-lip előtt a meder nincs kikotorva. Ha jugoszláv mintára nálunk is szednének hajózási illeteket, ugy a medermélyítési kiadások könnyen megtérülnének és ennek révén a temesvári kikötői élet egész hatalmas méreteket ölthetne.

Panaszuk is van a hajósoknak: az utvini fahid oly alacsony, hogy mielőtt átjárnának alatta, mindig le kell fűrészelnük a hajó legmagas-bb részének, a kerékállásnak, lá-bait. Mindenesetre öröm úgy este-felé kísértelni a hűvös partokra és nézegetni a jövendőbeli nagy kikötő zsendülő életét s látni, mint szor-goskodnak a „Pali“, „Bánát“ s az Anny“, helyi flottánk vezérhajói, vontatva napestig szorgalmasan a nehéz uszályokat.



## „Consument”

Konfekcióipar

Timișoara-Belváros  
Strada Gh. Lazar (Szerb-utca) 2

## Női- és férfiszabóság

Allandó raktár női- és férfiszövetekben. Tar-tósan ugyanazon vál-lalatnál alkalmazásban levő tisztviselők és munkások részére elő-nyös részletfizetési felté-telek és árkedvezmények

## Püspöki ebéden árulta el a volt bolgár király a balkáni háboru tervét

Temesvár, június 20.

1912. áprilisában Ferdinand bolgár király magyarországi birtokára ment, ahol több hetet töltött. Batt-hyany Vilmos püspök ez alkalom-mal ebédre hívta meg a bolgár ural-kodót, aki a meghívást elis fogadta és a püspök vendége volt. Ebéd-közben sok mindenről, a politikáról, a botanikáról esett szó és a püs-pök, aki tudta, hogy a király szen-vedélyes szarvasvadász, vendégé-nek különösen kedvezni akart és meghívta az uralkodót októberre vadászatra és kérte, jöjjön el őszre szarvasbögésre.

A király kissé elgondolkozva, minden szavát láthatóan megfontol-va, lassu, nyomatékos szóttagolással felelt:

— Köszönöm, októberben nem jöhetek, akkor történelmet és föld-rajzot fogok csinálni.

A püspök homlokára sötét redők vonultak, ő tudta, hogy e történe-lem és földrajz „csinálás“ — hábo-rut jelent.

A püspök előkelő urhoz méltóan még saját királyának sem árulta el előkelő vendégének ezen bizalmas nyilatkozatát és a bécsi diplomácia addig mitsem tudott arról a háborus készülődésről, amely 1912. szept-ember 30-án a Balkánon megkez-dette az új térkép megrajzolását.

Szeptember 30-áról október else-jére virradó éjjel a szövetséges Bal-kán államok: szerbek, bolgárok és görögök, három fronton megkezdet-te a török birodalom feldarabolásá-hoz vezető háborút.

A szerbek Kumanovónál és Szkop-ljénél, a görögök Szalonkinél és a bolgárok Csataldzsánál kezdték meg Kontantinopoly felé való előnyo-mulásukat. Az első ütközet Kirki-lisszénél volt, ahol a török hadsereg súlyos vereséget szenvedett. A döntő csata Kumanovónál volt, itt mérték össze a szerbek a török cen-trummal erejüket és ez a csata lett a török birodalom sirja.

M. I.

## Gyerekujság

Szerkeszti: Kóró Pál bácsi

## Kalandos Palkó utazásai

— Váratlan meglepetés —

Kalandos Palkó és Jack matróz a faoduban még a lélekzetüket is visszafojtották. Még mozdulni sem mertek, nehogy magukra irányítsák az oroszán figyelmét. Pedig annak a hatalmas állatnak bizony más gondja volt akkor, semhogy két reszkető emberre figyeljen. El volt az nagyon foglalva a reggelizéssel. Jó nagyokat falatozott a gorillából és nem is hagyta előbb abba, amíg csak tartott az ingyen kapott pe-csenyéből. Mikor készen volt vele, jóízűen megnyalagatta a szája szélét.

Bizony jókora oroszán volt. Reg-geli után kényelmesen végigfeküdt a gyepen.

Palkó odasugta Jacknak:

— Most bizonyosan azon gondol-kozik, hogy mit is kezdjen velünk.

— Azt hiszem, — sugta vissza Jack, — felülünk már határozott. Minket alighanem ebédre szánt és most azért őriz itt minket, nehogy megszökjünk.

Egyik negyedóra a másik után mulott és a két reszkető utasnak az idő örökkévalóságának tetszett. Egy-szerre csak látják ám, hogy a ha-talmas állat feltápáskodik. Két-három lépést tett a fa felé. Közben óriásit ásított. Ásitásnál látszottak éles, nagy fogai és Palkónak liba-bőrös lett a háta, amikor arra gon-dolt, hogy ezek az éles fogak nem-sokára beléje harapnak.

A következő pillanatban azonban az oroszán egyszerre megállott. Hátrafordította sörényes fejét és szaglászott a levegőben. Majd hir-telen megfordult és sebes iramodás-sal futásnak eredt.

Palkónak és Jacknak első gondo-lata az volt, hogy meg vannak mentve. A másik gondolatuk meg természetesen az volt, hogy erről a veszedelmes vidékről jó lesz minél előbb elkotródni.

Fogták a holmijukat és óvatosa-n, de azért elég gyorsan megindultak. Már vagy egy óráig haladtak a ren-getegben, amikor Palkó lábai a ré-mülettől hirtelen gyökeret vertek. Nem tudott az ijedtségtől egy szót sem szólni és némán mutatott a fák és cserjék közül látszó kis trsz-tásra. Ott volt megint az oroszán

és ismét csak evett. Egy fiatal bölénynek a testéből lakmározott. Ugy látszik, hogy ennek a fiatal ál-latnak a közeledését érezte meg, amikor a faodunál hirtelen megfor-dult és erre tartott. Palkó és Jack-nak a foga vacogott a rémülettől és arra gondoltak, hogy lám, örven-deztek, hogy az oroszántól megszab-adultak és most mégis a fogai közé kerülnek.

Meg sem mertek moccani, mert attól tartottak, hogy az oroszán a legkisebb neszre figyelmes lesz rá-juk. Persze, azt nem tudták, hogy az oroszán nem támadja meg az embert, ha nem éhes. Az oroszán pedig nem lehetett valami éhes, mert hiszen ezen a reggelen már a második pecsenyét ette. Az orosz-lán csak akkor öli meg az embert, ha igen éhes, vagy ha evésközben megzavarják.

Palkó és Jack javában reszket-tek, amikor az őserdőben egyszerre lövés dördült el. A lövés után az oroszán nagyot ordított, felugrott, de a következő pillanatban össze-rogyott és élettelenül elterült. Ott feküdt holtan a félig fölfalt böl-ény mellett.

A következő pillanatban az erdő sűrűjéből egy ember lépett ki. Ez az ember Astor volt.

### A kis Gábor bánata.

— Miért bög a te Gábor öcséd?

— kérdi Jani Károlytól.

— Azért, mert nekem szünidőm van, neki meg nincs.

— De hát miért nincs neki szün-ideje?

— Azért, mert még nem jár isko-lába.

### A melléknév.

— Bandi, — mondja az iskolában a tanítóbácsi, — mondjál egy mel-léknévet.

— Tanító ur kérem, melléknév a kanál.

— Már hogy volna a kanál mel-léknév, — csudálkozik a tanító-bácsi.

— Azért, kérem szépen, mert az asztalon a tányér mellé teszük.

## Kövér Muki sapkája

Kövér Muki könyörgött a ma-májának, hogy vegyen neki új sap-kát. Elmentek hát a boltba, ahol Kövér Muki gyönyörű zöld sapkát választott ki. Olyan színű volt a sapka, akár a friss fű és a tetejé-ben még egy nagy üveggomb is volt. Jaj, de cifra egy gomb volt!

Kövér Muki délután büszkén sé-tált az új sapkában az utcán. Meg is bámulták ám a pajtasok.

— Milyen szép sapkád van, — mondták — és különösen a gomb nagyszerű rajta.

Az egyik barátja el is kérte tőle a gombot. Hat almát és tizenkét kö-zönséges gombot ígért Mukinak, ha a cifra gombot levágja és neki adja. Muki szerette az almát és a sok gombot is és majdnem belement az alkuba. Akkor aztán azonban eszé-be jutott, hogy mit szólna a ma-mája, ha az új sapkáról a gomb mindjárt az első napon lekerülne.

Eppen akkor jött oda Csintalan Peti.

— Nagyszerű, hogy találkozunk. Muki, képzeld csak, a nagybácim most jött meg faluról és egy éleven kecskét hozott nekem. Ugy ugrál, hogy mulatság nézni. Gyere velem és nézd meg a kecskét.

Hát Kövér Muki kétszer sem ké-rette magát. Bizony elment Csinta-lan Paliékhoz és bámulta a kecskét, mely nagyon tetszett neki. Csinta-lan Peti akkor így szólt:

— Tudod, megmondom a nagy-bácimnak, hogy hozzon még egy kecskét. Akkor aztán csináltak egy kis kocsit, befogom a kecskéket és úgy fogok kocsikázni, akár egy princ. Rólad se feledkezek majd meg, Muki és téged is elviszlek majd kocsikázni.

— Hurrá, kiáltott Kövér Muki vidáman és örömben a levegőbe dobta a sapkáját.

Azonban a sapka a levegőben nem úgy hullott vissza, hogy azt Muki elkaphatta volna. A szél a sapkát úgy ejtette a földre, hogy az közelebb volt a kecskéhez, mint Mu-kihoz. A kecske látta a zöld sapkát és azt hitte róla, hogy friss fű. Mi-vel pedig a kecskének kedvenc cse-megéje a friss fű, hát utána kapott és szempillantás alatt fölfalta. Bi-zony a szép sapkából nem maradt más, mint a cifra gomb, amely a kecskének nem kellett és melyet az a földre köpött.

Kövér Muki sirva ment haza és a kezében szorongatta a cifra gombot. Mit gondoltok, mit kapott vigaszul a mamájától? Cukrot? Süteményt? Gyümölcsöt? Egyiket sem, hanem kapott alapos verést. Verés közben azonban ezt gondolta Kövér Muki:

— Hála istennek, hogy legalább a gomb megmaradt. Most kapok ér-te hat almát és tizenkét közönséges gombot.

## „FREQUENCY-RADIO”

Timișoara Belv., Hunyadi-u. 9. I. em.

## Klugesherz Viktor

kárpitós

Temesvár-Józsefv. Bonnáz-utca 15

**Divánok, ottománok, lószőrpárnák** készítésére ésszakszerű javítására ajánljuk. Kész áruk nagy választékban olcsó árakon.

## Szováta

középpontjában

a Medve-tóval és a Kurszalonnal szem-ben, a Pax és Christina villákban

elsőrangú pensioellátás

Cim Pensio Pax  
Baia Sovata

## Befőttes- és ugorkásüvegek

óriási mennyiségben érkeztek. — Rendkívül olcsó árban kaphatók. — Kicsinyben és nagyban.

Telefon 21-51 Porcellánház Lloyd-sor.

**Csigacsalogató**

Csiga-biga, gyere ki,  
meleg nap süt ideki.  
Szántunk,  
vessünk,  
boronáljunk!  
Neked is,  
nekem is,  
más jó embereknek is.

**REJTVÉNYEK.**

**1. Betűrejtvény**

S i i i i S ő  
i i i i i  
i i i i i

**2. Számítási rejtvény.**

$3/4 \frac{1}{e} m$

**3. Szótalány.**

V g a i b b  
i o o

**Rejtvénymegfejtés:**

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
Megfejtette \_\_\_\_\_  
Lakik \_\_\_\_\_

A megfejtéseket péntek estig kell behozni, vagy beküldeni.

**Rejtvények megfejtése.**

A Déli Hírlap június 7-iki számának gyermekmellékletén közölt rejtvények helyes megfejtése ez: 1. ra. 2. Ponty. 3. Akác. Kör. Ar. A. Jó megfejtéseket küldtek be: Keryes Ilonka, Kelemen István, Binder Zoltán, Krausz Imre, Gimel Béla, Schwarz László, Hiller András, Pap Mancsi, Deák Géza, Lederer Mihály, Hoffmann Gizi,

**A sógornók**

Irt: *Kuszkó Ede*

Mikor megbizonyosodtak, hogy látó Józsa csakugyan elkövette a válságát és megszökött, a két asszony egymásra talált. Addig nem ismertek, mert nem voltak jóbarátok. Most Józsa megvált, és az özvegyességben maradt sógornője elfeledték a régi ellentéteket. Malvin már nem gondolt arra, hogy a sógornője alapján mindig lenézte az ő családját, most nem is lenézte a „szegény jó bátyám”-at. Ilona is elfeledte, hogy vele, a szegény özvegyesre jutott, milyen lenézően bánt Malvin is, Józsa is és az egész család. Most megvált a szegényre és a gyalázatra, és az asszonyok, amelyek az ő szegénységére, barátokká tették őket, ma belülről úgy gyűlölték egymást, ahogyan csak a sógornők szoktak gyűlölködni.

Megszököni...  
A két itthonmaradt asszony szintén fizikailag érezte a gyalázatot. Utacára nem mertek kimenni, otthon sópáncsoltak napokon át. Közben a megszökött Józsa levelei érkeztek. Irt mindkettőjüknek. Természetesen nem olvasták meg, mert nem vették, nehogy a szegény azt higgye, hogy valami meglepetést tartanak a Bünnel. Csak a szegényektől hallották, akik az utóbbi napok után eljöttek, hogy részüknek és megbotránkosásuknak, annak kifejezést, hogy Józsa egy barátjának cinikus, szemtelenségével ir. Olyasmint, hogy nem adhat az adni, de mégis meg kell

Teleki László, Kovács Laci, Zendei Aladár, Kertész Mancsi, Ötvös Gita, Kardos Misi, Kuhár Ilonka, Zimányi István.

A megtartott sorsolásnál K

vác s Laci neve jött ki, aki az e heti jutalomkönyvet a Déli Hírlap szerkesztőségében — Belváros, Szentgyörgy-tér 4. szám alatt — átveheti.

**Napkeleti Kaleidoszkop**

Csermely Gyula az erdélyi magyar közönség legkedvesebb írói közé tartozik. A Toprini nász című regényével egyszerre vált az egész magyar világban híressé. Újabb regényei: A mantovai jóslat, Bakunin professzor könyve, Ami két Miatyánk között van, második kiadásban forognak közkezen, és az általános érdeklődés egy percre sem lanyhul.

A közönségnek ez a nagy érdeklődése feltétlen értékre mutat, s különösen az erdélyi közönségé, amelyet nem reklám s nem divat, hanem csak a tisztá írói tulajdonságok értékelése bírhat rá arra, hogy egy-egy író ennyire kedvé befogadjon.

Csermelynek most megjelent műve méltán sorakozik eddigi nagyszerű műveihez. Tartalomban megőrzi azok kiválóságát, kiállításban pedig messze felül is mulja azokat. Finom mesélő készség, kedves, szórakoztató, mindvégig lebilincselő, de sehol sem túl nehéz szerkesztés, színes, meleg, eleven elbeszélés és

mindenekfölött Csermelynek kedves közvetlen stílusa, mely legnagyobb mértékben járult hozzá népszerűsége növekedéséhez.

Harun al Rasidnak, Kelet legendás kalifájának udvarában s az ő személye körül perog le a filmre kíváncsozó érdekes történet. S a főteny: egy intrikákka üldözött, de a kalifa palástjának árnyékában mégis kivirágzó szerelem, Csermely színes fantáziájával szőtt meséjében minden bizonytalanságot megtalálta utját olvasói szívéhez.

Külön említésre méltó a könyv kiállítása, mint élénk tanúbizonysága a folyton fejlődő erdélyi magyar könyvkultúrának. L. Krausz Ilonka művészi címlapjával, finom simított papírával, kifogástalan nyomásával bármely kiadvánnyal felveszi a versenyt. A könyv melynek bolti ára 90.— lei és kapható minden könyvkereskedésben, a Brassói Lapok könyvosztálya kiadásában jelent meg kis nyolcad-rész alakban.

**Hirdetmény.**

**Gyári áron való árusítás!** Értesitem a mélyen tisztelt temesvári és környékbeli közönséget, hogy rendkívül gazdag butorraktáramat mélyen leszállított áron árusítom.

Tisztelettel  
**Schusztér Ferenc**

Temesvár-Erzsébetváros, Korona-utca 14 (a sárga villamos végállomása). Tel. 11-91

**Carlton-szálloda, Budapest**

Ezennel van szerencsém igen tisztelt vendégeimnek b. tudomására hozni, hogy az általam alapított **Bristol Szálloda R.-T.** melynek hosszú éveken át vezérigazgatója voltam, feloszlott és a Bristol-szálló eddigi Dunapart és Petőfi-sétány részén a

**„CARLTON”-szállodát**

létesíttem, melyben zavartalan, kényelmes lakással és a legjobb ellátással tudok szolgálni. Kérem ezentul szolgálataimat az ujonnan átalakított szállodában igénybe venni és szobarendelést, kérdézősködést, illetve bármilyen érdeklődést **Carlton-szálloda, Budapest IV., Dunapart, Petőfi-tér 6** intézni szíveskedjék. Teljes tisztelettel: **Illits Gyula**, szállodatulajdonos. (Sürgőnycim: Carltonhotel.)

mondani, hogy azért nem jön többé vissza, mert a maga életét akarja élni, úgy érzi, hogy joga van látni és élvezni azokat a szépségeket, amelyeket a világ kínál. Azt hiszi, hogy ő elég bátor a maga szemével nézni, a maga lábán járni. Senkitől sem kívánja, hogy kövesse és nem törődik senkivel, aki őt elítéli. Az egyik lánybarátnőjének, aki olyan könnyelmű volt, hogy válaszolt neki, hosszú, kedélyes, tréfálkozóhangú levelet írt, mindenféle összevisszaságot: hogy a szépségnek, az okosságnak, az intelligenciának meg vannak a maga jogai. Hogy a szépséget, csinosítást nem azért adja a természet, hogy őrizzük, míg el nem fonyad, vagy míg jön a férj és jönnek a gyerekek elszorvasztani, hogy ő nem azért tanulna meg az emberekkel való bánást, hogy ennek hasznát ne vegye. A természet adományának és a nő képességének meg van a gazdasági ellenértéke, az a lehetőség, hogy élvezhesse azokat a szépségeket, amelyeket az élet kínál. Könnyelmű barátnője sem volt annyira szemérmetlen, hogy erre a galád levélre válaszolt volna.

Malvin és Ilona lassankint egyedül maradtak, egyedül a szegényükkel és megvetésükkel. Mindennap százszor is megfogadták, hogy nem beszélnek többet Józsa-ról és mindennap csak róla beszéltek és még többet gondoltak rá. Mindig haraggal, gyűlölködve és megvetőleg... Szegény hozott a családra...

Eleinte még jöttek hírek Józsa-ról. Titkos irigységgel mesélték, hogy nagyon elegáns és gazdag, látták Párisban, látták Londonban és a

Rivierán. Beszéltek róla, hogy palotája és autója van. Mindezek a hírek esztendőkre fűtötték a két tisztességes asszony gyűlöletét, fűtötték akkorra is, amikor már nem hallottak a szökevényekről semmit. A szegény-pénzről, a gyalázat bérééről beszéltek, valahányszor Józsa vagyonáról esett szó és csodálatosan egyetértettek abban, hogy inkább éhenhalnának, mint a szemérmelenség díjából akár egy fillért is elfogadjanak.

Malvin születésnapjára egy kis csomag érkezett Nizzából. Józsa küldte s Malvin egy pillanatnyi habozás után felbontotta. Értékes és csinos ékszer volt benne és egy gratulációs levél. Malvinnek nem volt lelkiereje, hogy visszaküldje. A levélben olyasvalmit is írt Józsa, hogy későn szabadult a kis városból, az életét még megmentette, de az egészségét nem. Tönkretette a tüdejét és most szanatóriumban kezelteti magát.

Malvin is elgondolta, hogy jó volna neki is egy kissé elutazni s megtartotta, sőt meg is köszönte az ékszert. S a levélről nem szólt a sógornőjének.

Ezen a napon gyűlölettel nézett az ura megnagyított arcáéé, amely ott függött a hálószobában özvegyi ágya felett s ráeszmélt arra, amit eddig nem mert magának bevallani, hogy tulajdonképpen sohasem szerette a férjét, hozzáment, mert már unta a lányágát és mert mindenki arról beszélt neki, hogy milyen szép és fenséges a boldog családi élet. A halott urát gyűlölte meg a nyomoruságos, örömtelen életért. A háromszobás polgári jólét

**A Lawn-tennis művészete**

cimen Lupp György dr. román, magyar, német és horvát nyelven könyvet adott ki, amely a legalapabb szakismerettel foglalja egybe a jó tenniszezés szabályait. Lupp dr. a leghivatottabb a tennisz terén, mert résztvett két év előtt a párisi olimpiáson, Románia teniszbajnoka és Davis-cupman. Különös jelentőséggel bír könyve most, amikor a világháborút sanyli még mindig az emberek szervezete is és amikor — amint a szerző mondja előszavában — a sport renaissance-a vissza akarja adni az embert önmagának, azt az embert, akit az elmúlt század és a jelenkor a gép, az üzlet és a politika részére sajátított ki. A könyv írója első sorban a tennisz azon szabályaira mutat rá, amelyek minden játékos számára egyformán érvényesek, de nem esik abba a hibába, mint a legtöbb szakíró, mert nem hangoztatja a saját stílusa egyedülvalóságát, hanem a könyvben leköszölt 193 fénykép reprodukálásával igyekszik a legkülönbözőbb stílusokat bemutatni, hogy mindenki az egyéniségének leginkább megfelelő választást tudhassa ki. A könyv külön fejezetekben tárgyalja az összes szükséges tudnivalókat. Azonban nemcsak azok részére írta könyvét, akik már tudnak játszani, hanem utbaigazításokkal szolgál kezdő játékosoknak és tanácsokat közöl versenyjátékosok számára is. Külön fejezetben foglalkozik a tennisz pszichológiájával és mindvégig érdekes, lebilincselő módon. Szép és hasznos munkát végzett Lupp György dr. könyve megírásával, amelyért minden sportbarát legteljesebb elismerése illeti. Külön díszet érdemel a Helicon nyomdai műintézetét, mely a vaskos kötetet csinosan, a nyomdai technika minden raffineriájával állította ki. Különösen a könyvet díszítő sok kép tiszta reprodukálásával tünik ki. A mű a szerző saját kiadása.

**Eladó** Erzsébetvárosban modern családi ház beköltözhető 5 szobás lakással, 1/4 holdas telekkel, gazdasági épületekkel, továbbá Mehalában, Meskó-utca 15 sz. alatt egy magas, földszintes ház beköltözhető 1 szobás lakással. Cim a kiadóban.

rabságért, most már érezte, hogy nemcsak irigyli, hanem tiszteli is Józsa-t, aki bátor volt nem vállalni azt, hogy csak szakácsnő és dada legyen egész életén át. És belenézett a tükörbe és sirva eszmélt rá, hogy későn jutott eszébe, hogy ő sem született szakácsnőnek és dadának.

Az első levél után megindult a levelezés a megszökött és rosszutra tért Józsa és a tisztességes sógornő között.

És Józsa, aki szolid, családi hajlamu „félvilági nő” volt, a legközelebbi alkalommal Ilonához próbált közeledni, neki küldött levelet és ajándékot és Ilonától kapott választ.

A levelek különféle világhírű szanatóriumokból érkeztek, amelyekben gazdag emberek reperálják egészségüket. Onnan érkezett a távirat is egyszerre, egy napon mind a két asszonynak, hogy Józsa meghalt, jöjjenek a temetésre és az örökség átvételére. A két asszony csak a vasuti állomáson találkozott, mind a kettő úgy akart a temetésre elutazni, hogy a másik ne tudjon róla, mert mind a kettő abban reménykedett, hogy hozzájut Józsa örökségéhez, amellyel elrontott, de tisztességes élete késő napjait megarányozhatja. Mire megérkeztek Davosba, a két sógornő már csak abban versenyzett, hogy melyik siratja jobban Józsa-t és gyűlölettel nézte a másikat, mert az is él, mert az is sir, mert az is örököl.

Az uton hazafelé már nem beszéltek egymáshoz. Azt, hogy tisztességes maradt mind a kettő, külön sajnálták...

## Huzódik

a francia kormányválság

Páris, június 19.

Párisból jelentik: Az új francia kormány még mindig nem alakult meg. Miután Briand visszaadta megbízását, a köztársasági elnök Herriot kamarai elnököt bizta meg a kormányalakítással. Herriot tárgyalásai még folynak, aki szeretné, ha a pénzügyi tárcát Cailleaux vállalná és hosszasan tárgyal vele. Ujságírók előtt Herriot kijelentette, hogy csak este mondhatja meg, hogy a kormányt meg tudja-e alakítani. A külügyi tárcát Briand volt miniszterelnöknek ajánlotta föl, aki azonban még nem nyilatkozott arra nézve, hogy azt elfogadja-e. Nem valószínű, hogy hétfő előtt együtt lehessen az új kabinet.

## Szabadlábra helyezték

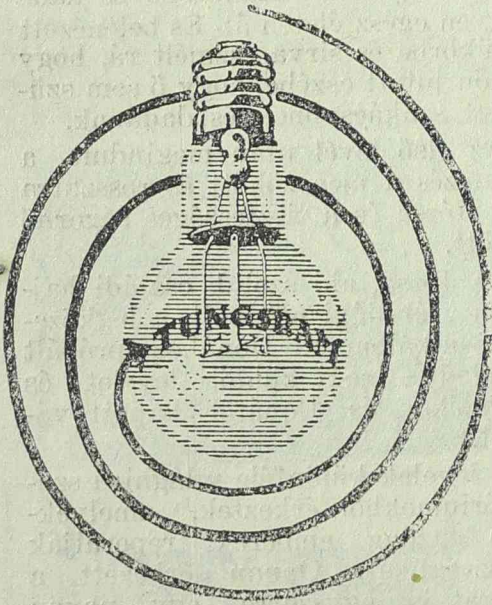
az elítélt temesvári fogházigazgatót

Temesvár, június 20.

Mintegy két hónappal ezelőtt élénk feltűnést keltett, hogy Lupascu Armand akkori temesvári fogházigazgatót állásától elmozdították, mert állítólag különböző hivatalos visszaéléseket követett el és, hogy Front Péter nevezetű tizenkét évi fegyházra ítélt jugoszláviai rablói szökését elősegítette. A felfüggesztés után izgalmas jelenetekben bővelkedő tárgyalás keretében tárgyalta Hermann János dr. büntetőtanácsa Lupascu ügyét. A bíróság a vádat beigazoltnak vette és Lupascut két évi börtönre ítélte. Időközben Lupascu felebbezett a törvényszéki ítélet ellen, valamint szabadlábrahelyezését is kérte. Safirescu vizsgálóbíró indítványozta a szabadlábrahelyezést, de az ügyészség a további fogvatartás mellett volt. Az ügy a tábla mellett működő vádtanácshoz került, amely tegnap délben helyadott Safirescu vizsgálóbíró indítványának és elrendelte Lupascu azonnali szabadlábra való helyezését. Lupascu tegnap délben már elhagyta a fogházat.

## Önnek ingyen

van izzólámpája, hogyha ügyel a



védjegyre, mert az árammegtakarítás és hosszú élettartam folytán gyorsan megtérül az ára. Ovakodjék tehát az ismeretlen márkáktól! A „Tungsram” védjegy garanciája a minőségnek. Tetszetős forma, kellemes fény, mely nem kápráztat. Új szabadalmak által védett világítófémszál.

## Nézzé meg az ATHENEUM

(Timisoara - Józsefváros, Withehouse - palota)

### házi kiállítását

## 100 perzsa szőnyeg

ebédlők, szalonok számára 300 drb eredeti festmény. Akvarellek, t u s o k, rézmetszetek. ANTIK BUTOROK: Ebédlők, hálószobák, szalonok. Kvalitások porcelánok és régiségek legolcsóbb vásárlása, kényelmes részletfizetésre is. A kiállítás vasárnap is nyitva van!

## GANZ és Tsa DANUBIUS BUDAPEST

**Gyárt:** hengergyékeket, minden tüzelőanyag számára alkalmas motorokat, szívógázgépeket és berendezéseket, nyersolajmotorokat 6—240 lóerőig, viziturbinákat, centrifugál- és turbinaszivattyúkat, házi viziszivattyúkat, teljes aprító- és téglagyári berendezéseket, vagonokat minden kivitelben, a hozzájuk szükséges összes alkatrészeket, hajókat minden célra, kazánberendezéseket, vasszerkezeteket minden kivitelben, szürke- és acélöntvényeket 25 tonnáig, vasut-felépítményi anyagokat, Griffin rendszerű kerékpárokat és kerekeket minden célra, kisvasutak részére is.

Kéregöntődéje a leghiresebb egész Európában!

Vezérképviselőt és állandó raktár Nagyrománia részére:

## Frații SCHIEL

BUKAREST  
Str. Brazoianu 7.  
Telef. 48-12 Telegr. Schiels

BRASSÓ  
Kut u. 59/a  
Tel. 66, 2-65 Telegr. Schiels

TEMESVÁR  
Uri u. 6.  
Telef. 19-65 Telegr. Schiels

KOLOZSVAR  
Str. Regina Maria 16.  
Telef. 9-91 Telegr. Alterna

## Olcsó házhelyeket részletre

minisztérium által engedélyezve

építőanyaggal Telefon 9-18

Kardos-telegen, gyárvárosi strand homokszedők végében.

## Hurcolkodás miatt bécsi női filzkalapok

filztompok, florentin- és panamakalapok, masamod-kellékek **potom árért** kaphatók

### Wilhelm-nél

a Józsefvárosban. Az új helyiség augusztus 1-től a Mária-szoborral szemben lesz.

3 lei  
julus elsejétől  
a  
Déli Hírlap

## Apró hirdetések

Egy szó ára 3 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 30 lei. Alláskeresőknek 25 százalékos engedmény. Díj előre fizetendő.

Férjhezadnám 23 éves csinos leányomat, kinek hozományja kelengyén és butoron kívül 3.000.000 lei. Csak teljes című levelekre válaszolok. Közvetítők kizárva. Leveleket „Disztigvált” jellegre e lap kiadójába kérek.

8 HP. Hoffherr és 10 HP. Clayton magánjárók kedvező feltételek mellett kaphatók, Friedrich Testvérek gépgyárában.

Olcsón eladó használt, de jókarban levő férfiruhák. Megtekinthetők délután 2—4-ig Belváros, Hitelbank-palota, I. em. 3 sz.

Irattárosi, raktárnoki, portási vagy ehhez hasonló állást keres nyug. vasuti tisztviselő. Szilágyi József Erzsébetváros, Tirol-utca 64.

Férj, feleség különbejáratu butorozott szobát keresnek, esetleg konyhasználattal. Ajánlatokat a Déli Hírlap kiadójába kérünk ár megjelölésével „Házaspár” jelleg alatt.

Alig használt 2 fázisu villanymotorok 3—8 HP nagyságban kaphatók Friedrich Testvérek gépgyárában.

Elveszett Jenőherceg-, Lonovics-utca, Szent György-tér között fél pár világos-barna férfi szarvas-bőrkezttyű. Megtaláló kéretik 50 lei jutalom ellenében leadni a Déli Hírlap kiadóhivatalába.

Gőzcéplőgarnitúrák 6—8 HP magánjárók kintülő karban 4—5 évi lefizetésre eladók, esetleg bércséplésre kiadók Friedrich Testvérek gépgyárában Timisoarán.

Jutányos áron eladó üzleti állványok (stelázsik) és egy elsőrendű gyártmányú kerékpár. Gyárváros, Alsóárok-utca 17.

Fiatal farkaskutyák eladók. Erzsébetváros, Temető-utca 44.

## Belváros, Liget-ut 8. sz. alatt

Cioban dr. épületében

## „ASTORIA”

néven előkelő, modern kávéház, étterem és sörcsarnok nyílik e hó 20-án. Megnyitás halászlével. Kintülő italok és finom ételek. Havi abonement olcsón és házon kívül is. Szíves pártfogást kér

Muntean  
vendéglős.

784

## Prochaska Ede Fiai

Temesvár, IV., Bonnáz-utca 21

## Ford

Lincoln—Touring—Truck—Fordson, cséplőgépek, Magdeburg—Buckau. Ford-autók és traktorok javítóműhelye.

## Gramophon

Az előkelő világ zenéje

„His Master's Voice”

„Columbia”

„Polyphon”

„Decca”

vétel kötelezettség nélkül meghallgatható

## Katzkynál

Timisoara, Strada Mercy 10.

Lemez-ujdonságok nagy választékban. 776

## Lapárusítók

magas jutalékkal felvételnek a Déli Hírlap kiadóhivatalában, TIMIȘOARA-BELVÁROS, Szentgyörgy-tér 4

Feladó kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

**BUTOR** LESZÁLLÍTOTT-ÁRAKON!  
KÜLÖN-RÉSZLET-OSZTÁLY!  
**SPIRA és DRÜCKER** CÉGNÉL **I. LLOYD-SOR**

HELICON-nyomda, Timisoara